ANDREW DAVID W.Y.

品牌双语传播文案 Skill 核心说明与培训

BILINGUAL BRAND COPY

为同一活动交付可直接排版的中英双语文案，统一编号、阶段、官方专名和使用条件。

简体中文 / 文档 V1.1

使用说明 / 示例练习 / 交付验收

V1.1 · 2026.11.16

Skill 基础信息与版本

品牌双语传播文案 / brand-bilingual-copy

文档信息

系列与署名	ANDREW DAVID W.Y.
本手册	V1.1 · 2026-11-16 · 中文
Skill 入口	同一文件夹中的 SKILL.md
基线与沿革	配套培训手册首版，依据本次修订的 Skill

使用与许可

以 Skill 及附随素材的实际授权为准。引用材料保留各自许可。本手册用于学习与培训。

GitHub 私有源码

github.com/AndrewDavidWY/Skill-brand-bilingual-copy

登录 GitHub 后凭仓库权限访问

适合读者

准备受众、官方名、渠道与版位、时区、行为入口、活动实际状态和视觉素材。为稳定配套材料保留版本。

培训样本与正式项目分别留证。版本号用于识别本手册，源码信息以同文件夹中的 Skill 为准。

依据 SKILL.md

Skill 简介

品牌双语传播文案

使用导览

品牌与传播团队要发活动预告、现场稿或纪实时，依据获准公开的活动事实、专名、时区和素材，用共享编号交付可排版的中英海报及社交文案。

怎么验收	按编号逐条核中英文专名、时区、活动阶段、配图许可和真实入口。纪实稿核对活动已发生的证据。
何时交接	提交活动及品牌负责人确认后交设计和渠道方。活动状态未证实、素材无许可或入口未生效时，暂停相应渠道发布。
预期改善	记录成对稿件通过对照的比例，以及由专名、时间、入口或素材差异引起的退回次数。

作用

按共享编号编写中英海报和社交文案，对齐活动阶段和素材。

价值

让专名、图片、时间和入口能在两种语言及多个渠道逐项核对。

意义

让同一活动的预告、现场和纪实都对应真实状态与品牌表达。

依据 SKILL.md

阅读路径

从输入和适用场景开始，按实际任务进入方法、培训和交付。页码可点按跳转。

使用导览

Skill 简介 03

任务流程与交付 05

准备事实与品牌口径 06

中英配对与排版 07

预告、活动和纪实 08

训练任务 09

参考解与判分 10

交付记录工作表 11

来源和版本记录 12

依据 本手册目录

任务流程与交付

为同一活动交付可直接排版的中英双语文案，统一编号、阶段、官方专名和使用条件。

核心方法

01

定口径

事实和专名

02

成对写稿

同编号对应

03

分阶段

预告和纪实条件

04

回读

渠道与素材检查

开工前

准备受众、官方名、渠道与版位、时区、行为入口、活动实际状态和视觉素材。为稳定配套材料保留版本。

依据 SKILL.md

准备事实与品牌口径

建立两语共用的事实表和待确认项。

方法 01

操作步骤

官方专名

优先使用已经批准的品牌、项目、人名和地点写法。译名尚待确认时单独标记。

受众和载体

区分海报、朋友圈文案和活动页面。先确定观看人和行动方式。

核对与交付

可核实陈述

日期、发言阵容和合作进展按活动资料或负责人确认填写。

共享术语

把品牌名与行业术语做成简短的对应表，确保标题、正文和海报可复用。

依据 SKILL.md · 活动分阶段文案

中英配对与排版

用同一个稿件编号串起两语和配图版本。

方法 02

操作步骤

一对一对应

同一编号保持信息点、事件阶段和用户动作一致，每语按自然表达写。

按渠道写

海报先写主标题和必要事实。社交文案补背景及行动方式。

核对与交付

确认日期和时区

编排与验收写明城市和当地时间。当天或明日等表述要在计划发送日重验。

排版回读

检查英文字长、标题断行和链接。更新任一语种后，同步看一遍另一语和图片。

依据 SKILL.md · 活动分阶段文案

预告、活动和纪实

活动时间到达与实际完成是两个检查条件。

方法 03

操作步骤

预告与提醒

对尚未发生的环节使用未来或计划表达，只保留已核实的入口和参与限制。

现场照片

核对活动、拍摄时间、出镜授权和图片对应场景，再上传当天稿。

核对与交付

纪实触发

确认对应分享或活动完成并收到可用素材后再改成已发生表述。

交付核对

交给排版或发布人时列明稿件编号、版本、渠道、时区和启动发布的证据。

依据 SKILL.md · 活动分阶段文案

训练任务

在隔离样本中练习。先完成任务，再对照下一页的证据与判分。

训练案例

案例背景

一场在香港举办的活动上午做提醒，分享结束后另发纪实。海报和社交稿都有中英文，现场图片要等活动后。

01 给海报和社交文案设对应编号。

02 写两语当天提醒并核对会务入口。

03 写两语纪实并写出触发条件。

04 故意把纪实排到上午，检查是否拦截。

样本用于培训。根据实际项目提供自己的原始资料、版本和验收环境。

依据 SKILL.md

参考解与判分

用过程和实物证据说明通过条件，明确实际项目仍需核验的部分。

训练复盘

01 编号分开

海报与社交有独立编号，中文和英文共享同一编号。

通过 稿件可配对

02 校对提醒

香港当地当天使用，将到场方式写为会务已经确认的入口。

通过 时间和入口一致

03 等待活动回执

取得完成确认和当天照片后，再使用复盘文案。

通过 事实可回查

04 防止错发

没有实际活动证据时，纪实维持待确认。

通过 发布阶段正确

依据 SKILL.md

交付记录工作表

将记录复制到项目验收文档，填写版本、证据和仍待核验项。

工作表

记录字段	建议填写的证据
计划及时间	日期、当地时区、计划时间和实际事件
渠道及稿号	中英文与配图的一对一编号
专名	官方名来源、未确认译名及核对人
触发条件	现场素材及活动完成回执
发布前核对	日期、状态、链接、配图与权限

依据 SKILL.md

来源和版本记录

文档版次、当前 Skill 入口和旧手册沿革分开记录。

文档索引

整理依据

同一文件夹中的 品牌双语传播文案 SKILL.md 与配套 references、assets 或 scripts。正文页脚标出主要来源。

版本沿革

配套培训手册首版，依据本次修订的 Skill。本手册文档版次 V1.1，日期 2026-11-16。

手册用法

快速查阅可用目录和文档书签。带同事培训时，现场完成一轮同类样本、对比预期并补真实验收记录。

官网条目

yutengfei.com/en/skills/brand-bilingual-copy/

系列版式

沿用 W.Y. 原培训手册的 16:9 开本、品牌封面、双色层级、页码与来源索引。

依据 SKILL.md